

トルコ国東部黒海地域開発計画（事前調査）

S/W協議 議事録

日時	1998年12月21日（月） 10：15－11：30
場所	General Directorate of Rural Services（GDRS）
出席者	[GDRS, Department of Research, Planning and Coordination] Mr. Mehmet Erguven (Director of long-term plans and foreign credit projects section) [調査団] 西多団員、中村団員、木村団員（記録者） [SPO] Ms. Deniz AKKAHVE
議事	<ul style="list-style-type: none"> <li>• GDRSは農村における(1)農村道路建設、(2)飲料水の提供、(3)下水、(4)小規模灌漑などの農業セクターに関するサービスの提供、を所管しており、各インフラについて province 毎に毎年投資計画を作成している。</li> <li>• 対象地域に関して、GDRSのRegional Branchがあり。一つは Altin, Giresun, Gumushane, Rize, Bayburt, Trabzon を所管している。なお、Ordu は Samsun 等の province をカバーする Regional Branch が所管している。</li> <li>• 対象地域の優先分野は、(1)農村道路、(2)飲料水、(3)灌漑である。分散した居住パターンに如何に対処するかが対象地域の大きな課題である。</li> <li>• GDRSは Ministry of Agriculture、Ministry of Forestry と共同で（IFADの資金協力を得て）、Ordu・Giresun の農村開発プロジェクトを実施中。1998年に実施が開始された。事業総額は2000万ドル。GDRSの担当分は(1)8 kmの農村道路、(2)120 villages に対する飲料水の提供、(3)780ha の灌漑。</li> <li>• 同様の農村開発プロジェクトを他の地域で実施しているが、今回の東部黒海地域（7 provinces）では、上記の Ordu・Giresun のプロジェクト以外にはなし。なお、西部黒海地域では農村道路整備と飲料水の提供を中心に実施中。</li> <li>• このような農村開発プロジェクトでは環境影響にも注意する必要がある。例えば、道路整備による環境破壊（land slide等）。</li> <li>• GDRSは農村のニーズ・地域に特有のニーズをよく把握しているので、本地域開発計画調査では十分にGDRSと調整の上、計画を立てて欲しい。必要な情報は惜しみなく提供する。</li> </ul>

トルコ国東部黒海地域開発調査（事前調査）

S/W協議 議事録

日時	平成10年12月21日
場所	Ministry of Industry and Commerce
出席者	[MOI] Ms. Inci Ozguc [調査団] 中村、木村、西多（記録者）
議事	<ul style="list-style-type: none"> <li>● GSSIは工業振興のためのインフラ（工業団地、工業用地）の整備を実施する機関。</li> <li>● 黒海地域には既設の工業団地が6か所ある。しかし、東部黒海地域はトラブゾンの1か所である（100ha）。</li> <li>● 98年度の計画は以下のとおり（全国ベース） 建設中の工業団地 23か所 F/S策定中の工業団地 14か所 中小企業団地 55か所 対象企業数 11,600 中小企業投資計画 45か所 対象企業数 7,147</li> <li>● 100企業以上集まる場所は文部省が若年労働者の訓練センターを設置することになっている。RIZEの工業団地はF/S策定中、他に小企業団地をArdesenに計画。</li> <li>● Orduは工業団地建設中(60ha)、その他Unye及びFastaにそれぞれ100haの工業団地のF/S策定中。</li> <li>● Giresunの工業団地F/S策定中、他に小企業団地計画。</li> <li>● Bayburtには小企業団地の用地買い取り途上</li> <li>● Artvinには小企業団地の計画実施中</li> <li>● 団地建設の手続き流れ 各県知事要請—MOIC—GDSI—適地選定案作成（図面1/25,000） —22関係機関との調整—最終選定—県にF/S策定指示（資金補助） 県は市及び商工会議所のメンバーを入れF/S策定—用地買い取り—建設—分譲</li> <li>● 団地立地条件、計画条件 市街地から250m以上離れていること。団地の外周には50mの緑地帯が設けられる。集中汚水処理は企業が約半分決まった段階で計画建設をする。</li> <li>● 分譲条件 a 開発優先地域：10年の分割 金利25%/年 b 普通優先地域：金利40%/年 c 大都市：金利50%/年 入居申込者は3か月以内に事業計画を作成し、2年以内に工場を建設しなければならない。</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>導入業種</b>        一般には県の商工業部で、商工会議所と協議の上決める。しかし、商工省としての政策業種は General Directorate of Industrial Research and Development が決めている。</li>   <li>● <b>環境問題</b>        入居企業は環境省が定めた排水基準を守ることになっている。現在41の工業団地のうち、集中污水处理場のある団地は10箇所、大きいものはイスタンブールの皮革産業団地で、1日、36,000トンの汚水を処理している。</li>   <li>● <b>建設資金の海外調達</b>        ヨーロッパ社会開発基金から3億1900万ドルの信用枠を1986年に貰い、現在、3億ドルを使用、残り1900万ドルを近々、大蔵省より振り替えてもらうことになっている。このうち、1億6900万ドルは小企業の振興に使用した。世銀は使用用途の縛りが厳しいため、検討していない。</li>   <li>● <b>小企業向け標準工場の方譲</b>        小企業に対しては、用地ではなく建物 (60 m<sup>2</sup>—400 m<sup>2</sup>) を提供している。対象地域は用地の制約と企業規模から、このようなタイプが合致しているかもわからない。</li> </ul>
--	---

トルコ国東部黒海地域開発計画（事前調査）

S/W協議 議事録

日時	1998年12月22日（火）10：15－11：15
場所	SPO
出席者	[SPO] Ms. Hulya TOKGOZ (Planning Expert for Air Transportation Sector), Ms. Tucin CANDIR (Deputy Chief, Sector Specialist for Railway and Port) [調査団] 木村団員（記録者）
議事	<p>DLHとの2度目のアポイントが、DLH側の都合で調査団の滞在中に困難となったため、SPOの運輸セクターの専門家から資料収集などを行った。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ordu-Giresun の海上空港の計画に関して、現段階では資金調達の目処も全くたっており、SPOとしては単に構想段階のプロジェクトとしてしか見ていない。そのような名称のプロジェクトがあるという程度の認識である。高コストは目に見えているし、Trabzon、Samsun に空港があり、距離的にみてもこれらの間に新たな空港を建設すること自体疑問であるとのこと。</li> <li>• 東部黒海沿岸の港湾に関して、現在の取扱量は容量を大きく下回っており、既存容量の活用が最大の課題である。Hopa、Giresun、Rize それぞれの港の拡張計画があるが、これらは現状の capacity utilization を考えると疑問であるとのこと。</li> <li>• 鉄道についても東部黒海沿岸の新線計画があるが、SPOとしては、これらプロジェクトは投資対象として考慮する段階では全くないようである。</li> <li>• 彼らより、空港、港湾、鉄道に関する資料、統計類を入手した。</li> </ul>

## トルコ国東部黒海地域開発計画（事前調査）

## S/W協議 議事録

日時	1998年12月22日（火）16：00－17：00
場所	Ministry of Energy and Natural Resources (MENR)
出席者	[MENR] Ms. Emine N. AYBAR (Head of Research, Planning and Coordination Board) [調査団] 木村団員（記録者） [SPO] Mr. Yasin Ceran
議事	<p>対象地域の電力需給等に関してヒアリングを行うつもりであったが、MENR（あるいはこの部署）はトルコ全体のエネルギー政策に関する事項を扱っており、地域の状況はよく把握していないことが分かったため、政策に関する事項を中心にヒアリングを行った。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 発電所および送電施設のオペレーションはTEAS（国営企業）が担当している。国内の発電の大部分はTEASが行っているが、BOT、BOO或いは既存施設のオペレーションの外注によりTEASの総発電に占める割合が低下しつつある。</li> <li>• 配電についてはTEDAS（国営企業）が実施しており、現状、トルコ全体の約80％程度を担っている。配電についても民営化が進められている。</li> <li>• 配電の民営化について <ul style="list-style-type: none"> <li>－ 全国が29の配電地域（distribution region）に分かれており、現在、そのうち4地域について民間企業とコンセッション契約を結び、民間による配電が行われている。</li> <li>－ 残り25地域のうち、20地域について入札が終了（一部未了の地域もあるかもしれない）、契約交渉の段階にある。これら地域についても近々民間による配電となる。</li> </ul> </li> <li>• 送電のオペレーションについては、当面は政府のコントロール下に置いておくこととなっている。</li> <li>• トルコ全体の電力需要に関して <ul style="list-style-type: none"> <li>－ 電力需要は急速に伸びると予測しており、それに応じた発電能力の増強が急務である。</li> <li>－ 1997年時の総発電容量は22GWであったが、2010年には65GWが必要となると予測している。（本当か？）また、2020年には100GWが必要となると予測。</li> <li>－ この伸びに対応するには年間40－50億ドルの投資が必要となる。</li> <li>－ このような資金需要を民営化によって満たそうとしている。</li> </ul> </li> <li>• Blue Streamプロジェクトについて <ul style="list-style-type: none"> <li>－ ロシアの天然ガスをパイプライン（総延長1200km）で黒海を経てトルコに供給するプロジェクト</li> <li>－ トルコとしては是非実現させたいプロジェクト</li> <li>－ ロシア国内および黒海部分（Samsun まで）はロシアがF/Sを実施した。Samsun－アンカラ部分のF/Sはトルコが現在実施中。</li> </ul> </li> <li>• トルコ全体のエネルギー需給に関する資料を入手した。</li> </ul>

トルコ国東部黒海地域開発調査（事前調査）

S/W協議 議事録

日時	平成10年12月22日10時～11時
場所	General Directorate of Disaster Affairs
出席者	[GDDA] Mr. Ruchan Yilmaz, General Director Mr. Hamdi KOZACI, Deputy Director [調査団] 中村 哲（記録者）
議事	<ul style="list-style-type: none"> <li>● General Directorate of Disaster Affairs はMinistry of Public Works に所属する機関で、約60名のエンジニアをかかえる。役目は、災害の予防、軽減、救助、援助にわたっている。被災後の仮設住宅を建設するのもこの役所の主な仕事である。</li> <li>● トルコでの災害は約65%が地震によるものであるが、東部黒海地域は地震危険性が比較的少ないところである。しかし、地すべり多発地帯であることに注意する必要がある。</li> <li>● 東部黒海地域の災害マップといったような資料はない。ただ、既往の災害に関する記録があるので、本格調査団が来た際には、参考になると思う。</li> <li>● 7県の近年の災害一覧表（火災が多い）を入手した。</li> <li>● Yilmaz氏は、筑波大学、北海道大学で地質学、地震学を勉強した。京大工藤先生は恩師に当たる。</li> </ul>

トルコ国東部黒海地域開発調査（事前調査）

S/W協議 議事録

日時	平成10年12月22日15時30分～16時30分
場所	Ministry of Public Works and Settlement, General Directorate of Research and Implementation
出席者	[MOP] Mr. Feridum Duyguluer, General Director [調査団] 西多（記録者） [SPO] Ms. Deniz AKKAHVE
議事	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 公共事業省居住省GDPR Iの役割             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 直訳すると、環境物的地域計画の策定。環境とは広義の地域空間の意味で、具体的にはスケール 1/25,000 の物的計画の策定。SPOが地域系各の策定をすることになったが、この計画は、地域計画と都市計画の中間計画で、サブリジョナルの計画。これまで、地中海、エーゲ海、マルマラ海沿岸の観光を中心とする地域の開発計画を策定してきた。黒海沿岸は遅れて95・96年でOrdu と Tabzon の沿岸部の計画を作った（Ordu の計画のコピーを23日にもらうことになっている）。広域計画であるから、1/3,000-1/5,000 のスケールの市町村の都市計画の上位計画と位置づけられる。</li> <li>2. 都市計画に関する立法他の準備及び地方自治体職員の研修訓練による専門家の養成。</li> </ol> </li> <li>● 土地利用計画 農業農村省、森林省、県庁、市役所にそれぞれの土地利用計画がある。それぞれスケールは異なるが、地域計画策定には必要である。</li> <li>● 諸計画の根拠法 Settlement Development Act, 1985 No.3194 第6条で計画のヒエラルキー、第8条1項で地域計画、2項で都市計画、9条で公共事業居住省の責任と権限を規定している。</li> <li>● 公共住宅 別の独立機関があり、主に大都市が事業の中心。</li> <li>● Mr. Feridum Duyguluer は96年11月JICA研修で来日。</li> </ul>

トルコ国東部黒海地域開発調査（事前調査）

S/W協議 議事録

日時	平成10年12月22日
場所	Ministry of Agriculture & Rural Affairs General Directorate of Agricultural Production Improvement
出席者	[MOP] Mr. Sedat Dogan, Coordinator Ordu-Giresun Rural Development Project [調査団] 西多（記録者） [SPO] Deniz AKKAHVE
議事	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ordu-Giresun Project の目的 農民の所得及び生活水準の向上</li> <li>● 関係参加機関 農業農村省（GDAPI）及び森林省（GDRS）</li> <li>● 事業内容 道路、給水、かんがい、植林、治水、融資及び畜産、養殖（水産）、換金作物</li> <li>● 事業費 US\$60 million</li> <li>● 資金調達 IFAD \$20million イスラム開銀 \$8.2 million 国内 \$32 million</li> <li>● 事業期間 1998年2000年までの7年 組織 アンカラ－関係機関との連絡調整 現地－県（3機関の出先） 郡（GDAPI）</li> <li>● 受益者 320村、5万～6万世帯 1世帯平均6人、30万～35万人</li> <li>● 今後の構想 Rize-Gumushane-Bayburt を対象とする事業のアイデアがあるが、資金の裏付けはまったく無い。</li> </ul>



トルコ国東部黒海地域開発計画（事前調査）

S/W協議 議事録

日時	1998年12月23日（水）10：00-11：00
場所	SPO
出席者	[SPO] Mr. Serdinc Yilmaz (Sector Specialist for Port and Shipping) [調査団] 木村団員（記録者）
議事	<p>対象地区の港湾についてヒアリングを行った。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>黒海沿岸の港湾は民営化されつつある。Rize、Hopa、Giresun、Ordu 港は1997年に民営化された。対象地域外だが、Sinop 港も1997年に民営化された。</li> <li>Trabzon 港はTDIが運営を行っているが、現在、民営化のプロセスに乗っている。恐らく1999年中に民営化されると思われる。</li> <li>Trabzon 港は取扱量が減少傾向にある。以前は中継貿易の拠点として栄えたが、イランとの関係変化のため、1987年のピークを境にして1990年代始めに取扱量がかなり減少した。</li> <li>対象地域内の民営化された港湾の幾つかで拡張計画があるが（Hopa、Giresun、Rize）、これらは政府資金により実施される。（すでに国家投資プログラムに含まれており必ず実施されるとのこと。）これらの計画が実施された後の拡張等への投資は、民間企業が自前で行うとのこと。</li> <li>また、黒海沿岸には多くの漁港があるが、それらの改良・拡張や、新設の計画が多く存在する。全国で現状約100の漁港の事業が実施されているが、その多くは黒海沿岸のものである。これらの事業は政治的な理由からDLHにより先行して入札が行われ、SPOとしては予算配分を余儀なくされるという状況にあり非常に問題である。これら約100のプロジェクトの受注企業数はほんの10社程度であり、これら企業と政治家の関係があるのかもしれない。いずれにせよ、漁港整備の問題も本格調査では考慮する必要があるだろう。</li> <li>その他、シップヤード或いはスクラップヤードの整備も視野に入れてはどうかとの Suggestion あり。</li> <li>港別、品目別、国別の統計は Undersecretariat of Maritime Affairs が整備している。</li> <li>近年の港別取扱量データを入手した。</li> </ul>

トルコ国東部黒海地域開発計画（事前調査）

S/W協議 議事録

日時	1998年12月23日（水）11：30-12：30
場所	KGM
出席者	[KGM] Ms. Nezahat Acar (Director, Planning Division) [調査団] 中村団員、木村団員（記録者） [SPO] Mr. Yasin Ceran
議事	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 対象地域内のKGMのプロジェクトについて説明があった。             <ul style="list-style-type: none"> <li>－ 黒海沿岸の国道（D-010）の拡幅・改良が最大のプロジェクト。Sinop-東部国境までの全区間を2002年までに完了させるのが目標。</li> <li>－ その他 Tirebolu-Bayburt 区間の改良などいくつかのプロジェクトあり。（詳細はKGM1998年投資プログラム参照）</li> </ul> </li> <li>• 東部黒海沿岸地域とGAP地域との接続が重要と考えている。ただし、地形の条件が悪く建設費用が高くなる。</li> <li>• 近々、東部黒海沿岸地域とGAP地域を結ぶ幾つかの区間に関して（調査対象区間総延長は約700kmとのこと）、F/Sを実施する。1999年始めにコンサルタント（或いはコントラクター）の入札を行い、約1年半かけて調査を実施する予定。</li> <li>• トルコ全国の国道の交通量は毎年計測しており、統計がある。（入手済み）</li> <li>• 現在トルコには全国交通マスタープランがない。1980年代始めに1983-1993のTransport Master Plan が作成されたが、それ以来はなし。トルコでは運輸行政にかかわる組織が数多く、マスタープラン作成は困難である。</li> <li>• 交通・測量分野のコンサルタントのリストをリクエストした。</li> <li>• その他、道路関連の資料・統計類を入手。</li> </ul>

## トルコ国東部黒海地域開発計画（事前調査）

## S/W協議 議事録

日時	1998年12月23日（水）14：00－15：00
場所	General Directorate of State Hydraulic Works (D S I)
出席者	[D S I] Mr. Dogan Yemisen (Assistant Director General), Mr. Hasan Ozlu (Chief Advisor of Foreign Relations) [調査団] 木村団員（記録者） [S P O] Ms. Deniz AKKAHVE
議事	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D S I の役割は主に4つ、(1)灌漑、(2)水力発電、(3)上水道、(4)環境改善。D S I 事業の年間総投資額はトルコ全体の公共投資の約25%を占める。トルコ全土で約250の投資プロジェクトが進行中。</li> <li>• 対象地域は水資源が豊富で、いくつかの事業が進行中、あるいは計画されている。対象地域における進行中・新規プロジェクト（1998/1999年の投資計画に入っているプロジェクト）のうち主なものは下記の通り。 <ul style="list-style-type: none"> <li>－ Artvin：5つの水力発電用ダムプロジェクト (Yusufeli, Artvin, Muratli, Borcka, Deriner)</li> <li>－ Rize：Tashdere、Firtina、Iyidere 3 河川の流域改善事業（主として洪水対策）、Iyidere－Tozkoy ダム（灌漑）</li> <li>－ Bayburt：Aydintepe－Cayiryolu 流域改善事業（主として上水）</li> <li>－ Gumushane：Aydintepe－Cayiryolu 流域改善事業、Koruluk ダム（水力発電）、Upper Kelkit Kose ダム（水力発電）、Sadak ダム（水力発電）、Harsit フェーズ1プロジェクト（水力発電）</li> <li>－ Trabzon：Iyidere 川流域改善事業（上水）、Atasu ダム</li> <li>－ Giresun：東部黒海 Harsit Kurtun ダム（水力発電）、Todul ダム（水力発電）</li> <li>－ Ordu：Topcan ダム（水力発電）、その他小規模の上水プロジェクト</li> </ul> </li> <li>• D S I には26の Regional Directorate があり、対象地域は Trabzon Regional Directorate の管轄である。</li> <li>• 今回のプロジェクトとは関係ないが、日本政府に借款要請を行った Kucu Menderes 川流域灌漑事業（ベードダム）に関して1998年9月のO E C F 審査ミッションの後、連絡がないとのことで、D S I としては不満があるようであった。</li> <li>• D S I の概要・事業内容について書かれた資料を入手。</li> </ul>

トルコ国東部黒海地域開発計画（事前調査）

S/W協議 議事録

日時	1998年12月23日（水）16：00-17：00
場所	TEAS (Turkish Electricity Generation-Transmission Corporation)
出席者	[TEAS] Ms. Fazilet Ugur (Deputy Head of Generation and Planning Division) [調査団] 木村団員（記録者） [SPO] Ms. Deniz AKKAHVE
議事	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1994年に Turkish Electricity Authority (TEK) が分割され、発電と送電を事業内容とするTEASと、配電を担当するTEDASが設立された。両組織とも現状国有企業で、エネルギー資源省の監督下にある。ただし、TEASの民営化が現在進行中である。</li> <li>• 発電に関して、TEASは火力発電所の建設を実施し、水力はDSIが建設、オペレーションをTEASが担当。また、部分的にBOTにより民間企業が発電所の建設・運営を行っている。コンセッション期間後はTEASに所有権が移管される。現状、TEAS自前による発電は全体の約80%ぐらいとのこと。</li> <li>• 送電については、国内の送電すべてをTEASが担当。</li> <li>• TEAS作成の統計資料、発電所・配電系統マップを入手。</li> <li>• 対象地域の電力消費に関する統計類はきちんとまとまっていないので、整理の上、後日送ってもらうこととした。</li> </ul>

トルコ国東部黒海地域開発調査（事前調査）

S/W協議 議事録

日時	平成10年12月23日10時～11時
場所	State Institute of Statistics (SIS)
出席者	[SIS] Ms. Kadriye YILMAZ, Department Head of International Relations [調査団] 中村 哲（記録者） [SPO] Mr. Yashin
議事	<ul style="list-style-type: none"> <li>● この機関は、正式には、Black Sea Economic Cooperation Coordination Center for the Exchange of Statistical Data and Economic Information である。</li> <li>● スタッフの数は6人で、BSEC countries の統計を集計している。</li> <li>● 主に、トレードと観光のデータがデータベースになっているので、本格調査団が来トの際には活用してほしい。</li> <li>● データは1995年からそろっている。</li> <li>● Social and Economic Indicators of the Black Sea Economic Cooperation Countries, 1997 及び Turkey's Foreign Trade with the Black Sea Economic Cooperation Countries, 1997 を入手した。</li> </ul>

トルコ国東部黒海地域開発調査（事前調査）

S/W協議 議事録

日時	平成10年12月23日
場所	Ministry of Forestry
出席者	[MOF] Dr. Erkan ISPIRLI, Department Chief of Foreign Relations and EC Department Mr. Ekrem YAZICI, Engineer of Foreign Financed Projects Division [調査団] 西多（記録者）、中村 [SPO] Mr. Yashin
議事	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 土地利用図 森林の用途別土地利用図を Forest Management Plan の一部として作成している。この計画期間は10年間で、各県別に作成している。本格調査団が来るときに、提供できるようにしておく。</li> <li>● 当計画対象地域の北側の山腹は雨量（東に行くほど多い）が相当あり、（1000mm-2500mm）豊かな森林を形成しているが、南側山腹は、乾燥した地域で、放牧やコーンの栽培を行っている。</li> <li>● 森林地域の代表的樹種はブナ、モミ、松であるが、促成種の樺の木を今後植林して行きたい。</li> <li>● 世界銀行がアルトピン県のボルチカ市の北東地域（グルジア国境にある）を自然森林遺産として保護することを提案したので、1999年に調査を開始する予定。</li> <li>● 日本政府に対し、森林の専門家の派遣を要請している。</li> <li>● この調査で、日本側のインプットとして期待したい分野は、新有用種導入、エコツーリズム、木皮工芸品、及び養蜂のような非木材生産物の技術である。</li> <li>● 酸性雨の影響は今のところ認められないが、チェルノブイリの影響があるといわれている。未検証。</li> <li>● 森林省の組織 別添収集資料に示す。職員は3万人。うち、エンジニア4000人、他に臨時作業員として10万人程度を使用している。</li> </ul>

トルコ国東部黒海地域開発調査（事前調査）

S/W協議 議事録

日時	平成10年12月23日
場所	Ministry of Tourism
出席者	[MOT] Mr. Oktay Erol, Director General of Research, Planning & Coordination Mr. A. Sedat SERT, Head of Planning Department Mr. S. FerhatOZKAN, Head of City Planning Scetion [調査団] 西多（記録者） [SPO] Mr. Yashin
議事	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 各県別の観光開発計画を策定している。現在ある計画は1990年ころ策定したもので、今回の対象7県についてすべてである。これは観光資源、市場、インフラの現況と将来の開発の方針、及び計画を示すもので、各200ページ程度のものである。（参考に Gumushane 県の計画書を借り、トルコ語であるが目次をコピーすることにした）。</li> <li>● 黒海東部地域の観光についての方向             <ul style="list-style-type: none"> <li>山岳部の開発                 <ul style="list-style-type: none"> <li>スノーホリディセンター：スキースリゾート（大型観光施設）</li> <li>高原開発センター（ペンションタイプ宿泊）</li> </ul> </li> <li>臨海部の開発                 <ul style="list-style-type: none"> <li>ヨット、観光、マリーナ Trabzon と Rize</li> <li>海浜観光 Sea And Sun（夏季）</li> </ul> </li> <li>文化観光                 <ul style="list-style-type: none"> <li>歴史観光、文化財</li> </ul> </li> <li>保養観光                 <ul style="list-style-type: none"> <li>温泉、Rize の Ayder</li> </ul> </li> </ul> </li> <li>● Ministry of Culture とのコンタクト             <ul style="list-style-type: none"> <li>文化財の保護を担当する部が有るので、コンタクトするよう提案があった。</li> </ul> </li> </ul>

トルコ国東部黒海地域開発調査（事前調査）

S/W協議 議事録

日時	平成10年12月23日 10時～11時20分
場所	Prime Ministry, Undersecretariat of Foreign Trade
出席者	[PM] Mr. Husamettin NEBIOGLD, Deputy Director General General Directorate of Economic Research Mr. Aken KINIKLI, Deputy Director General General Directorate of Free Zones [調査団] 西多（記録者） [SPO] Ms. Deniz AKKAHVE
議事	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 東部黒海地域の問題点 <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 東側C I S 諸国への国際的交通アクセスの未整備。</li> <li>2. B S E C 諸国の経済政策は市場経済に切り替えているが、その定着にはまだまだ時間が必要。</li> <li>3. カフカス諸国は未開発国であるが、マフィアの存在、言語も200種類くらいあるといわれており、自由に交流できるまでには時間がかかる。</li> <li>4. とはいえ、ロシアはトルコにとってドイツにつぐ貿易パートナーなので、今回の経済危機を乗り切れば、拡大するであろう。いずれにしても、ハードカレンシーが不足しているので、貿易金融をつけねばならないが、不払いがあるので、一步一步解決を図らねばならない。</li> <li>5. 国内の南北の連絡が Trabzon-Gumushane-Bayburt 1本なので、これも東南諸国との交易促進のボトルネックとである。</li> </ol> </li> <li>● 東部黒海地域の可能性 C I S 諸国は天然資源に恵まれているので、やがてはトルコの工業製品の大きな市場になる。そのために、原料資源の購入等の努力をする必要があり、当地域は中継的役割を果たすことが期待できる。</li> <li>● Free trade zone Trabzon に加え、98年に Samsun (73,000m<sup>2</sup>) , Rize(85,000m<sup>2</sup>)の開設を進めている。施設整備は民間に委任している。</li> </ul>



REQUIRED DATA AND QUESTIONNAIRE  
FOR  
THE  
STUDY ON PREPARATION OF THE REGIONAL DEVELOPMENT PLAN FOR THE EASTERN BLACK SEA AREA  
THE REPUBLIC OF TURKEY

- Please mark  for the Data / Item in the "Availability" which is available
- Please fill the information column (place, source, date, title, language, etc.) for the available data
- Please mark  for the Data/ Item in the "Availability" which is not available

November, 1998

Japan International Cooperation Agency

## ESSENTIAL INFORMATION FOR THE DISCUSSION

Please prepare following materials for the discussion and reconnaissance

- 1 Topographic map and Road map of Eastern Black Sea area (Scale 1: 500,000 and 100,000)
- 2 Position and authority of the SPO in the Turkish Government
- 3 Organization chart of the SPO
- 4 Name and Position of the Related Organizations for the Study
- 5 Regional Development Plan of Eastern Black Sea Area
- 6 Position (Status) of the Eastern Black Sea area in the 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> National Development Plan
- 7 Relationship between FAZ plan in Trabson and the Study

ITEMS	AVAILABILITY	PLACE OF DATA	SOURCE	TITLE	PUBLISHED DATE	LANGUAGE	NOTE
<b>I General Information</b> 1. Development Plan - Economic Development Plans - Sectoral Development Plans Transport Agricultural and fishery Industrial development Mining Tourism Others	○	See Document 1, 2-2, 2-4, 2-7 37 and etc.					
2. Recent "Various indicators related to provinces and regions in Turkey" (we have 1997 version)	○	see document 5					
3. Recent "Statistical year Book of Turkey" (we have 1997 version)	○	see document 58					
4. National budget - Annual budget - Public investment	○	see document 75					
5. Regional development plan	○	see document 1, 2-4, 2-6, 2-7, 28					
6. Private investment trends - Overall trends by sector - Laws and regulation - Incentives	○	see document 5, 50, 58, 84					
7. Activities of other aid agencies (WB, Europe, etc.) -- aid policies toward Turkey and the study area	○	see document 70, 71,					
8. Land use - current land use, pattern, areas by use - land use plan	○	see document 94					

ITEMS	AVAILABILITY	PLACE OF DATA	SOURCE	TITLE	PUBLISHED DATE	LANGUAGE	NOTE
<b>II Social Data</b>							
1. Population by district, municipality and village in the Study area	<input type="radio"/>	see document 5, 9, 58, 82					
2. Household by district, municipality and village in the Study area	<input type="radio"/>	see document 5, 9, 58, 82					
3. Migration / emigration among rural and urban areas, provinces and regions	<input type="radio"/>	see document 5, 9, 30, 31, 58, 82					
4. Labor force and unemployment in the study area	<input type="radio"/>	see document 5, 9, 58, 82					
5. Rate of literacy and vocational and higher education facilities by provinces	<input type="radio"/>	see document 5, 9, 58, 82					
6. Average family income and expenditures	<input type="radio"/>	see document 5, 9, 58, 82					
7. City and town planning maps of the Study area	<input type="radio"/>	see document 94					
8. Public health facilities of the Study area	<input type="radio"/>	see document 58					
9. Public housing programs of the Study area	<input type="radio"/>	see document 58, 59, 68					

ITEMS	AVAILABILITY	PLACE OF DATA	SOURCE	TITLE	PUBLISHED DATE	LANGUAGE	NOTE
<b>III Economical data in the Study area</b>							
1. Agriculture and Forestry sectors : resources, production, distribution, employment and ongoing and planned projects	○	see document 69 and 90					
2. Fishery : Fishing grounds, fish ports, catches, species, employment, distribution of the project ongoing and planned	○	see document 13, 14, 15, 87					
3. Mining : Resources, production, distribution and number of the enterprises and employment, ongoing and planned project	○	see document 58, 86					
4. Manufacturing : type of activity, location, number of enterprises, production and employment, ongoing and planned projects	○	see document 20, 50, 51, 58					
<b>IV Transportation data in whole country and study area</b>							
1. Administration of Transport Sector ( roads, water, air and rail) - Authorities and agencies concerned - Organization charts and number of officials - Responsibilities - Development policies	○	see document 72, 73,					
2. Networks of roads, ports and water transport, air and railways	○	see document 72, 73					
3. Traffic volumes, both passengers and cargoes: roads, ports / water transport, air and railways	○	see document 72, 73, 103, 105, 106					
4. Traffic forecasts, both passengers and cargoes : roads, ports / water transport, air and railways	○	see document 72, 73, 105, 106					

ITEMS	AVAILABILITY	PLACE OF DATA	SOURCE	TITLE	PUBLISHED DATE	LANGUAGE	NOTE
5. Traffic flows (origin-destination), both passengers and cargoes : roads, ports / water transport, air and railways	<input type="radio"/>	see document 72, 73, 105, 106					
6. Facilities, capacities and operating conditions : roads, ports / water transport, airports and air transport, railways	<input type="radio"/>	see document 72, 73, 105, 106					
7. Car ownership	<input type="radio"/>	see document 72					
8. Expenditures / costs for transport infrastructure development : (for construction and operation / maintenance) : roads, ports, Airports, railways	<input type="radio"/>	see document 78, 83					
9. Relevant studies, e.g. national transport studies and other relevant studies (e.g. transport forecasts) for each mode at the national level for the study areas	<input type="radio"/>	see document 72, 73, 105, 106					
<b><u>V. Other infrastructure and public services</u></b>							
1. Telecommunication networks (availability, reliability, quality, And capacity)	<input type="radio"/>	see document 96, 97, 98					
2. Energy supply	<input type="radio"/>	see document 115					
3. Water supply (study area only)	<input type="radio"/>	see document 111					
4. Sewerage and waste disposal (capacity, means of control, standards, effectiveness) : study area only	<input type="radio"/>	see document 41, 42					
5. Infrastructure / Sectoral development plans and projects - Transport infrastructure development - Plans and projects for other infrastructures - Sewerage and waste disposal projects : study area only	<input type="radio"/>	seed document					

TITLE	AVAILABILITY	PLACE OF DATA	SOURCE	TITLE	PUBLISHED DATE	LANGUAGE	NOTE
<b>VI Tourism resources data</b>							
1. Tourism development policies - Authorities / agencies in charge (responsibilities, policies, activities, budgets, subsidies, etc.) - Current tourism projects and programs - Laws, regulations and guidelines - Incentives for the private sector - Marketing and promotion for tourism in Turkey	○	see document 68, 116					
2. Distribution maps for tourist resources and facilities (Visitor attractions, unique monuments, spectacular features, dramatic landscapes, etc.)	○	see document 68, 116					
3. Accessibility of main tourist recreational sites	○	see document 68, 116					
4. Capacities of main tourist or recreational sites	○	see document 68, 116					
5. History and legends	○	see document 68, 116					
6. Traditions	○	see document 68, 116					
7. Cyclical attractions (Festivals, carnivals, etc.)	○	see document 68, 116					
8. Fishing / hunting areas	○	see document 68, 116					
9. Recreational facilities	○	see document 68, 116					
10. Catering facilities	○	see document 68, 116					
11. Sports facilities	○	see document 68, 116					
12. Manpower available for tourist services and training facilities	○	see document 68, 116					
13. Hotels : number, capacities and occupancy rates	○	see document 68, 116					
14. Transport services	○	see document 68, 116					

ITEMS	AVAILABILITY	PLACE OF DATA	SOURCE	TITLE	PUBLISHED DATE	LANGUAGE	NOTE
15. Tourists statistics on foreign arrivals : number of travelers, country origin, range of expenditures, type of travel, main destinations, means of transport, duration of stay, projections	○	see document 68, 116					
16. Tourist statistics on domestic travelers : number of travelers, range of expenditures, type of travel, main destinations, means of transport, duration of stay, projections	○	see document 68, 116					
17. Market information - Surveys and assessments of tourism areas in Turkey and around the Black sea - Analysis of competitive resorts in other countries	○	see document 68, 116					
<b>VII Natural conditions in the Eastern Black Sea area</b>							
1. Meteorological conditions in each prefecture Record of Rain, Snow, Wind, Humidity, Temperature and etc. for last 30 years	○	see document 58					
2. Topographic Conditions Topographic map (Scale 1:50,000 to 200,000) List of available topographic map and aero-photograph	○	will be delivered when study team will arrive					
2. Geological conditions Geological map, Epicenter map and Geological investigation (Boring, laboratory test, etc.) data	○	see document 63, 64					
3. Sea conditions Data of Wave, Tidal current, Tidal Level, Siltation, Erosion Water - depth, Marine chart and etc.	○	see document 103					
4. Disaster Record Earthquake, Landslide, Flood and etc.	○	see document 63, 64					



ITEMS											
<p><b>VIII Environmental Condition in the Eastern Black Sea Area</b></p>											
1.	Environmental Protection area by law and regulation if any				see document 41, 42, 43, 44, 68						
2.	Precious animals, plants historic spots, landscape, etc. if any				see document 41, 42, 43, 44, 68						
3.	Environmental endangered area and hot spot if any				see document 41, 42, 43, 44, 68						
4.	Data on Surface water, Groundwater, Air, Soil, Bottom materials, Land subsidence, Noise and Vibration				see document 41, 42, 43, 44, 68						
5.	Laws and regulations for environmental regulation				see document 41, 42, 43, 44, 68						
6.	Standards for water quality, Air quality, Bottom materials, Noise and Vibration				see document 41, 42, 43, 44, 68						
7.	Responsible ministry or Agency				see document 41, 42, 43, 44, 68						

資料14. 収集資料リスト

資料リスト (収集資料)

地域	中東	調査団名または 指導科目	東部黒海地域開発計画調査	調査の種類	事前調査 1998年12月6日～ 現地調査期間 12月27日	作成部課	社会開発調査部		
国名	トルコ	配属機関名		ページ数 版形	部数	入手先	香贈、購入 の別	取扱区分	利用表示
1			Regional Development Project, Zonguldak, -Bartın-Karabuk, Vol.1 - 7	2箱、 7分冊 A4	1	SPO	寄贈		
2			Document set from SPO				寄贈		
2-1			State Planning Organization	A4	1	SPO	寄贈		
2-2			Planned Development in Turkey and the SPO	A4	1	SPO	寄贈		
2-3			Decece-Law on the Establishment and Duties of the State Planning Organization	A4	1	SPO	寄贈		
2-4			Regional Development Policies in the Seven five-year Development Plan (1996-2000)	A4	1	SPO	寄贈		
2-5			Economic and Institutional Structure of Turkey	A4	1	SPO	寄贈		
2-6			Regional Development Policy tools in Turkey	A4	1	SPO	寄贈		
2-7			Regional Development Projects in Turkey	A4	1	SPO	寄贈		
2-8			Kademe Merkezler (Categories of Settlement Centers of Figure (国内各市の概要)	A4	1	SPO	寄贈		
2-9			Turkey Karadeniz Ekonomik (Relations of Turkey and Black Sea Economic Cooperation)	A4	1	SPO	寄贈		
2-10			Trabzon Serbest Bolgesi (Trabzon Free Trade Zone)	A4	1	SPO	寄贈		
2-11			1997 Population Table (from Internet)	A4	1	SPO	寄贈		
2-12			Yayla Sniikleri (Calender of Trabzon Highplace Festival)	A4	1	SPO	寄贈		
2-13			T.C. Ordu Vailigi Sanayive (Report ON Social and Economical Situation of Ordu Province by 1997)	A4	1	SPO	寄贈		
2-14			Karadeniz Entegre Kiyi Alanlari Yonetimi Politika ve Stratejileri (Policies and Strategies of Administration of lack Sea Entegrated Coast Regions)	A4	1	SPO	寄贈		
2-15			Black Sea Environmental Priorities Study, Turkey	A4	1	SPO	寄贈		
2-16			Multi level Planning and Decision -making Process in Turkey	A4	1	SPO	寄贈		
3			Common Properties (Black sea)	A4	1	BSEC	寄贈		
4			Vasrious Indicators Related to Provinces and Regions in GUMUSHANE 広報誌 2冊	A4	1	SPO	寄贈		
5			Sayilarla GUMUSHANE	A4	1	GUMUSHANE市	寄贈		
6				A4	1	GUMUSHANE市	寄贈		
7				B5	1	GUMUSHANE市	寄贈		

# 資料リスト (収集資料)

地域	中東	調査団名または 指導科目	東部黒海地域開発計画調査	調査の種類	事前調査 1998年12月6日～ 現地調査期間 12月27日	作成部課	社会開発調査部		
国名	トルコ	配属機関名				作成者氏名			
No		書名		ページ 数	部数	入手先	寄贈、購入 の別	取扱区分	利用表示
8		75. YILINDAQ EGITIM GUMUSHANE		102 original	1	GUMUSHANE市	寄贈		
9		各村の人口統計表		7 copy	1	GUMUSHANE市	寄贈		
10		TRABZON (パンフレット)		-		TRABUSZON市	寄贈		
10-1		Black sea region		変B5 20 original	1	TRABUSZON市	寄贈		
10-2		Trabzon		変B5 20 original	1	TRABUSZON市	寄贈		
10-3		The many attractions of Trabzon		A4 12 original	1	TRABUSZON市	寄贈		
10-4		Trabzon		B5 32 original	1	TRABUSZON市	寄贈		
11		TRABZON ORGANIZE SANAY BOLGESI		B5 74 original	1	TRABUSZON市	寄贈		
12		Trabzon Free Zone		A4 24 original	1	TRABUSZON市	寄贈		
13		Central Fisheries Research Institute		A5 24 original	1	CFRI	寄贈		
14		The Fish Culture Development Project in the Black Sea		A4 4	1	CFRI	寄贈		
15		Projects Central Fisheries Research Institute		A4 20 copy	1	CFRI	寄贈		
16		Rize (パンフレット)		A4 36 original	1	Rize Governor	寄贈		
17		Rize Belediyesi		A4 64 original	1	Rize Governor	寄贈		
18		Rize Turkey (絵地図)		-	1	Rize Governor	寄贈		
19		アルトピンパンフレット							
19-1		Artvin		変B5 36 original	1	Artvin	寄贈		
19-2		Artvin (絵地図)		-	1		寄贈		
20		Cay Isletmeleri (紅茶産業の概要)		A4 copy	1	CAYCUR	寄贈		
21		地図:トルコ各県の概要		A4 3 original	1	Dr. Elbir	寄贈		
22		Brief Information on TKB		A4 20 copy	1	TKB	寄贈		
23		Rize, Yerel Oneri GelistirmeRaporu, Aralik,1998 Ankara		A4 216 original	1	TKB	寄贈		
24		Bayburt, Yerel Oneri GelistirmeRaporu, Aralik,1998 Ankara		A4 180 original	1	TKB	寄贈		
25		Gumushane, Yerel Oneri GelistirmeRaporu, Aralik,1998 Ankara		A4 216 original	1	TKB	寄贈		
26		トルコ全土(地勢図)縮尺1:800,000		-	1	GAP	寄贈		
27		Latest State in Southeastern Anatolia Project, July,1998		A5変 56 original	1	GAP	寄贈		
28		GAP Regional Policy Objectives		original	1	GAP	寄贈		
28-1		Social Policy Objectives		original	1	GAP	寄贈		
28-2		Social Objectives		A5変 24 original	1	GAP	寄贈		
28-3		Industrialization Strategy		A4 24 original	1	GAP	寄贈		
				A4 40 original	1	GAP	寄贈		

# 資料リスト (収集資料)

地域	中東	調査団名または 指導科目	東部黒海地域開発計画調査	調査の種類	事前調査 1998年12月6日～ 現地調査期間 12月27日	作成部課	社会開発調査部		
国名	トルコ	配属機関名				作成者氏名			
No	書名	版形	ページ数	original, copy	部数	入手先	寄贈、購入の別	取扱区分	利用表示
28-4	Multi-Purpose Community Centers	A4	24	original	1	GAP	寄贈		
28-5	Woman and GAP Towards 21. Century	A4	40	original	1	GAP	寄贈		
28-6	Sustainable Development Program	A5変	72	original	1	GAP	寄贈		
29	Women's Status in the GAP Region, Executive summary, Sep.1994	A4	42	original	1	GAP	寄贈		
30	Executive Summary Results and Proposals, Trend od Social Change in the Region.	A4	14	original	1	GAP	寄贈		
31	Population Movements in the Southeastern Anatolia Project Region Executive Summary, July 1994	A4	23	original	1	GAP	寄贈		
32	GAP Final Master Plan Report Executive Summary, June 1990	A4変	30	original	1	GAP	寄贈		
33	GAP Region Environment Study Dicle Design Executive Summary, Mart 1993	A4	17	original	1	GAP	寄贈		
34	GAP Foreign Resource Use, Dec.1995	A4	26	original	1	GAP	寄贈		
35	Agricultural Commodities Marketing Survey, Vol.1 Executive summary, Aug.1992	A4	32	original	1	GAP	寄贈		
36	Survey on the Problems of Employment and Resettlement in Areas which will be Affected by Dammed Lakes in GAP Region Executive Summary, June 1994	A4	30	original	1	GAP	寄贈		
37	GAP Regional Transportation and Infrastructure Development Study Final Report, Executive Summary, July 1993	A4	44	original	1	GAP	寄贈		
38	GAP Review, 1998	A4	57	original	1	GAP	寄贈		
39	GAP in Foreign Press	A4	32	original	1	GAP	寄贈		
40	GAP (パンフレット)	A4	-	original		GAP	寄贈		
41	Black Sea Transboundary Diagnostic Analysis, The Global Environment Facility Black Sea Environmental Program	A4	142	original	1	MOE	寄贈		
42	Black Sea Environmental Priorities Study Turkey, United Nations Publications,1998	A4	177	original	1	MOE	寄贈		
43	Turkey's Bird Paradises, Ministry of Environment,1995	B5	114	original	1	MOE	寄贈		
44	Biological Diversity in the Black Sea, United Nations Publications, 1997	B5	208	original	1	MOE	寄贈		

# 資料リスト (収集資料)

地域	中東	調査団名または 指導科目	東部黒海地域開発計画調査	調査の種類	事前調査 1998年12月6日～ 現地調査期間 12月27日	作成部課	社会開発調査部		
国名	トルコ	配属機関名				作成者氏名			
No	書名	版形	ページ 数	original, copy	部数	入手先	寄贈 の別	取扱区分	利用表示
45	Marine Aquaculture in the Black Sea Region, United Nations Publications, 1996	B5	239	original	1	MOE	寄贈		
46	Black Sea Environmental Program, 1995 Annual Report	A4	31	original	1	MOE	寄贈		
47	Black Sea Environmental Program, 1997 Annual Report	A4	35	original	1	MOE	寄贈		
48	General Directorate of Rural Services (GDRS)	A4	17	Copy	1	GDRS	寄贈		
49	Dis Kredili Projeler, 1-7-1998	A4	3	Copy	1	GDRS	寄贈		
50	Ilindeki Kocok Sanayi Siteleri (各県の工業プロジェクト統計)	A4	11	Copy	1	MOI	寄贈		
51	Location of Organized Industrial Zones in Turkey	A4	2	Copy	1	MOI	寄贈		
52	Ordu Turkey (パンフレット)	A4	-	Copy	1	Ordu V. Mayor	寄贈		
53	Ordu ili 1998 Turizm Mudurlugu	A4	55	Copy	1	Ordu V. Mayor	寄贈		
54	T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanligi Giresun Eylul 1998	A4	36	Copy	1	Giresun v. Governor	寄贈		
55	Giresun Organize Sanayi Bolgesi 1998	A4	6	Copy	1	Giresun v. Governor	寄贈		
56	Yerel Ekonomiki Gelisme Program Giresun, 1998	A4	191	Copy	1	Giresun v. Governor	寄贈		
57	Emerging Turkey 1999, Oxford Business Group	A4	240	Copy	1	購入	購入		
58	Statistical Year Book of Turkey, 1997	A4	733	original	1	SIS	寄贈		
59	Ekonomik ve Sosyal Gostergeler, Gumushane (地域経済統計、ギムシヤネ)	A4	321	original	1	SIS	寄贈		
60	Ekonomik ve Sosyal Gostergeler, Giresun(地域経済統計、ギレン)	A4	323	original	1	SIS	寄贈		
61	Ekonomik ve Sosyal Gostergeler, Rize (地域経済統計、リゼ)	A4	451	original	1	SIS	寄贈		
62	Ekonomik ve Sosyal Gostergeler, Artvin(地域経済統計、アルトビン)	A4	321	original	1	SIS	寄贈		
63	Bavindirlik ve Iskan Bakanligi Turkiye Deprem Bolgeleri (地震リスクマップ)	-	1	original	1	GDDA	寄贈		
64	Turkey Deprem Bolgeleri Haritasi, 1996(各地区の地震リスク一覧表)	A4	28	original	1	GDDA	寄贈		
65	各県の97年の災害一覧表	A4	30	original	1	GDDA	寄贈		
66	Social and Economic indicators of the Black Sea Economic Cooperation Countries, 1997	A4	128	original	1	SIS	寄贈		

# 資料リスト (収集資料)

地域	中東	調査団名または 指導科目	東部黒海地域開発計画調査	調査の種類	事前調査 1998年12月6日～	作成部課	社会開発調査部		
国名	トルコ	配属機関名		現地調査期間	12月27日	作成者氏名			
No	書名	版形	ページ 数	original, copy	部数	入手先	寄贈、購入 の別	取扱区分	利用表示
67	Turkey's Foreign Trade with the Black Sea Economic Cooperation Countries, 1997	A4	212	original	1	SIS	寄贈		
68	DOCUMENT SET FROM TRBZON GOVERNOR	A4		Copy		Trabzon	寄贈		
1	Planning of Group Rural Roads by Trabzon Province	A4	21	Copy	1	Trabzon	寄贈		
2	Directorate of Rural Services 1996-2000	A4	1	Copy	1	Trabzon	寄贈		
3	Fish Culture Development Project	A4	4	Copy	1	Trabzon	寄贈		
4	Handicrafts	A4							
5	Report Prepared by Black Sea Technical University for Trabzon Chamber of Industry and Commerce, 1998	A4	14	Copy	1	Trabzon	寄贈		
6	Green House Studies in Trabzon, 1997	A4	5	Copy	1	Trabzon	寄贈		
7	Report on Carsibasi Cotton Looms	A4	17	Copy	1	Trabzon	寄贈		
8	Inventory of Environmental Problems of Degirmendere River Basin	A4	18	Copy	1	Trabzon	寄贈		
9	Environmental Problems of Eastern Black Sea Region	A4	5	Copy	1	Trabzon	寄贈		
10	Research and Implementation Studies on Black Sea	A4	11	Copy	1	Trabzon	寄贈		
11	Trabzon and Rize Feasibility Study of Regional Solid Waste Treatment Management	A4	4	Copy	1	Trabzon	寄贈		
12	Trabzon Province Directorate of Environment, 1998	A4	12	Copy	1	Trabzon	寄贈		
13	Eastern Black Sea Regional Directorate of Foreign Trade, Jan. 1997-Dec. 1997	A4	10	Copy	1	Trabzon	寄贈		
14	Directorate of Trabzon Free Trade Zone, 1998	A4	6	Copy	1	Trabzon	寄贈		
15	Trabzon Port Operation Directorate, 1998	A4	7	Copy	1	Trabzon	寄贈		
16	Organized Industrial District - Trabzon, 1998	A4	18	Copy	1	Trabzon	寄贈		
17	Province Directorate of Industry and Trade, 1997	A4	23	Copy	1	Trabzon	寄贈		
18	Governor of Trabzon Province Directorate of Tourism, 1998	A4	10	Copy	1	Trabzon	寄贈		
19	Directorate of Province Planning of Gumushane	A4	17	Copy	1	Trabzon	寄贈		
20	Prime Ministry General Directorate of Youth and Sport	A4	40	Copy	1	Trabzon	寄贈		
21	Province Directorate of Gumushane	A4							
22	Ministry of Forestry Turkey (パンフレット、組織図)	A4	-	Original	1	MOF	寄贈		
23	Turkey and World Foreign Trade 1950-1993	A4	229	Original	1	SIS	寄贈		

# 資料リスト (収集資料)

地域	中東	調査団名または 指導科目	東部黒海地域開発計画調査	調査の種類	事前調査 1998年12月6日～ 12月27日	作成部課	社会開発調査部		
国名	トルコ	配属機関名		現地調査期間		作成者氏名			
No	書名	版形	ページ数	Original, copy	部数	入手先	寄贈、購入の別	取扱区分	利用表示
71	Foreign Trade Statistics 1995	A4	437	Original	1	SIS	寄贈		
72	Road Motor Vehicle Statistics, 1996	A4	130	Original	1	SIS	寄贈		
73	Road Traffic Accidents Statistics, 1996	A4	94	Original	1	SIS	寄贈		
74	Municipal and Special Provincial Administrations and Villages, 1996	A4	53	Original	1	SIS	寄贈		
75	Final Accounts Municipalities and Special Provincial Administrations, 1995	A4	53	Original	1	SIS	寄贈		
76	National Education Statistics, 1995-1996	A4	566	Original	1	SIS	寄贈		
77	Sea Vessels and Sea Transportation Statistics, 1996	A4	47	Original	1	SIS	寄贈		
78	Summary Statistics on Transportation and Communication,	A4	22	Original	1	SIS	寄贈		
79	Foreign Trade by Transport System, 1996	A4	77	Original	1	SIS	寄贈		
80	Environmental Statistics Municipal Solid Waste Statistics, Environmental Statistics Household Solid Waste Composition and Tendency Survey Results, 1993	A4	400	Original	1	SIS	寄贈		
81	Census of Population, 1990	A4	423	Original	1	SIS	寄贈		
82	Building Construction Statistics, 1996	A4	190	Original	1	SIS	寄贈		
83	Annual Manufacturing Industry Statistics, 1994	A4	380	Original	1	SIS	寄贈		
84	Electricity, GAS and Water Statistics, 1995	A4	209	Original	1	SIS	寄贈		
85	Mining and Quarrying Statistics, 1996	A4	71	Original	1	SIS	寄贈		
86	Fisheries Statistics, 1996	A4	154	Original	1	SIS	寄贈		
87	Provincial and Regional Statistics, 1994	A4	40	Original	1	SIS	寄贈		
88	Gross Domestic Product by Provinces, 1987-1994	A4	537	Original	1	SIS	寄贈		
89	Agricultural Structure (Production, Price, Value), 1996	A4	719	Original	1	SIS	寄贈		
90	Ordu-Giresun Development project Vol1	A4	591	Original	1	SIS	寄贈		
91	Ordu-Giresun Development project Vol2	A4	100	Copy	1	JICA	寄贈		
92	Export Import Table (電算出力)	A4	150	Copy	1	JICA	寄贈		
93	Ordu Kiyi Kesimi Cevre Duzeni, 1/25,000	-	-	Original	1	SPO	寄贈		
94	Regulation on Assessment of Environmental Impact	-	17	Copy	1	SPO	寄贈		
95	TCDD Annual Statistics 1993-1997	A4	57	Copy	1	MOE	寄贈		
96	DHMI Statistical Yearbook 1997	A4	114	original	1	SPO	寄贈		
97		A4		copy	1	SPO	寄贈		

# 資料リスト (収集資料)

地域	中東	調査団名または 指導科目	東部黒海地域開発計画調査	調査の種類	事前調査 1998年12月6日～ 現地調査期間 12月27日	作成部課	社会開発調査部
国名	トルコ	配属機関名		現地調査期間	12月27日	作成者氏名	

No	書名	版形	ページ 数	original, copy	部数	入手先	寄贈、購入 の別	取扱区分	利用表示
98	対象地域電話交換器容量	A4	1	original	1	T. Telecom	寄贈		
99	Annual Report 1997-98	A4	56	original	1	T. Telecom	寄贈		
100	Turkey Energy Statistics 1997	B5	1	original	1	MENR	寄贈		
101	1997 Energy Report	A4	65	original	1	MENR	寄贈		
102	トルコ各港湾取扱量1996-98	B4	3	copy	1	SPO	寄贈		
103	トルコ主要港湾位置図	A4	1	copy	1	SPO	寄贈		
104	Maritime Transport Sector Report	A4	3	copy	1	SPO	寄贈		
105	Annual Statistics of Turkish Highways 1995-1996	A4	113	original	1	KGM	寄贈		
106	Traffic and Transportation Survey, 1997	B4	229	original	1	KGM	寄贈		
107	1998 Investment Program	B4	1	original	1	KGM	寄贈		
108	TOR for Black Sea-GAP Region Corridor Study	A4	12	copy	1	KGM	寄贈		
109	コンサルティング企業リスト	A4	1	copy	1	KGM	寄贈		
110	DSI in Brief	A4	27	original	1	DSI	寄贈		
111	Dams and Hydroelectric Power Plants in Turkey 1997	A4	1	original	1	DSI	寄贈		
112	Plants in Turkey 1997	A4	1	original	1	DSI	寄贈		
113	Electricity Generation-Transmission Statistics of Turkey 1997	A4	167	original	1	TEAS	寄贈		
114	Generation-Transmission System of Turkey 1997 (地図)	-	1	original	1	TEAS	寄贈		
115	対象地域における電力需給	A4	4	copy	1	TEAS	寄贈		
116	Bulletin of Tourism Statistics 1997	A4	83	original	1	MoT	寄贈		
117	Bulletin of Accommodation Statistics 1997	A4	104	original	1	MoT	寄贈		
118	Bulletin of Charter Flights 1997	A4	49	original	1	MoT	寄贈		
119	Bulletin of Yacht Statistics 1997	変A4	160	original	1	MoT	寄贈		
120	RMT Company Profile	A4	1	original	1	RMT	寄贈		
121	KENTKUR Company Profile	A4	1	original	1	KENTKUR	寄贈		
122	Hizmet Uygulamaları Genel Envanteri	A4	148	original	1	SPO	寄贈		
123	会社概要 (TEKFEN ENGINEERING CO.)	A4	-	original	1	TEKFEN	寄贈		
124	会社概要 (YUKSEL PRPJE A.S.)	A4	-	original	1	TEKFEN	寄贈		
125	Tourism Inventory of Gumushane & Tourism Development Plan	A4	6	copy	1	TOR	寄贈		



資料15. 事前調査団の現地訪問を報じた新聞記事（2点）

News paper : Karadeniz Olay  
Date : 12.12.1998-Saturday  
Subject : Visit of Study Team to the Eastern Black Sea Region for the study of the development plan concerning the region.

Japanese are requested to prepare a regional development plan by State Planning Organization for the 7 Province at the Eastern Black Sea Region which are Trabzon, Artvin, Bayburt, Giresun, Gümüşhane, Ordu and Rize.

### **Japanese are on stage for our development**

**Will the Eastern Black Sea Region, which is undeveloped for many years, be developed with the Japanese Project?**

The team under the leadership of Mr. Yoshio Koyama, visiting Mr. İsmet Gürbüz Civelek, Governor of Trabzon, obtained information concerning the region and explained the activities in the frame of the project.

- \* The SPO have asked the Japanese for the preparation of the plan and project that can be implemented for the development of the Eastern Black Sea Region.
- \* Regional development study is agreed upon by the SPO covering Artvin, Bayburt, Giresun, Gümüşhane, Ordu, Rize and Trabzon Provinces of the Eastern Black Sea Region. A Japanese team of 7 members have arrived to Trabzon for the project that will be implemented in the framework of the Japanese International Cooperation Agency technical cooperation program.
- \* Mr. Civelek, Governor pointing out that development plans are very important, said that the project which the Japanese side will prepare is very important.
- \* Mr. Yoshio Koyama mentioning that they will prepare a Eastern Black Sea Regional development project on the request of the Turkish Government, said that the study that will take around 14 months will be finalized as a report and handed to the Turkish side. The team will make examinations at first at the industrial and trade establishments in the region and gather information through authorities.

# KARADENİZ OLAYI

"Doğu Karadeniz'in farklı gazetesi"

12 ARALIK 1998 - CUMARTESİ

FİYATI: 50.000,- TL

## Şehit polis memuruna hazin tören

Amasya'da yasadışı sol bir örgüte yönelik sürdürülen operasyonlar sonucu çıkan çatışmada önceki gün şehit düşen polis memuru Muzaffer Can, Giresun'da törenle toprağa verildi.

Şehit Polis Memuru Muzaffer Can (49) için Giresun merkez Hacı Mihai Camii'nde düzenlenen törene, Giresun Valisi Erhan Tırpı, Jandarma Bölge Komutanı Tuğgeneral Baki Onurlubası, Belediye Başkanı Mehmet Larçın, Emniyet Müdürü Ahmet Demirci, şehit polis ailesi, yakınları ve vatandaşlar katıldı. (Devamı 7. sayfa)

## Gümüşkale Kireç Sanayi özelleştiriliyor

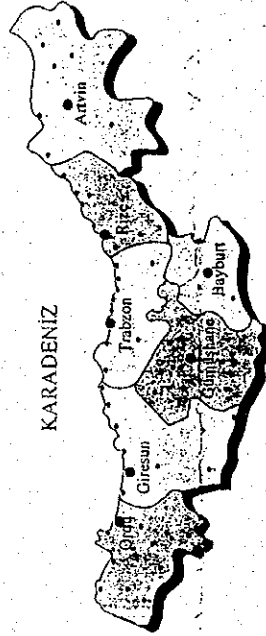
Gümüşhane'nin Kale Köyü'nde kurulu bulunan ve 13 yıldır üretim yapmayan Gümüşkale Kireç Sanayi Tic. A. Ş.'ndeki özel idare ve belediye hisseleri satışa çıkılarak özelleştirme gerçekleştirilecek.

Gümüşhane Valiliğinden yapılan açıklamaya göre, 30 milyar nominal sermayeli şirket ait kireç laboratuvarının özelleştirme yoluyla satılarak tektar işletme açılması kararlaştırıldı. (Devamı 7. sayfa)

Trabzon, Artvin, Bayburt, Giresun, Gümüşhane, Ordu ve Rize illerinden oluşan Doğu Karadeniz Bölgesi'ndeki 7 il için Başbakanlık Devlet Planlama Teşkilatı tarafından Japonlar'a bölgesel kalkınma planı hazırlanıyor

# Kalkınmamız için Japonlar devrede

Uzun yıllar kalkınma alanında geri kalmış D.Karadeniz Bölgesi Japon projesi ile kalkınacak mı?



Yoshio Goyama başkanlığındaki heyet Trabzon Valisi İsmet Gürbüz Civelek'i ziyaret ederek, başta Trabzon olmak üzere bölge hakkında bilgiler aldılar ve proje kapsamında yapılacak çalışmaları anlattılar

- Devlet Planlama Teşkilatı (DPT) tarafından Doğu Karadeniz Bölgesi'nin kalkındırılması için uygulanabilecek plan ve proje Japonlara hazırlanıyor.
- DTP tarafından Artvin, Bayburt, Giresun, Gümüşhane, Ordu, Rize ve Trabzon illerinden oluşan Doğu Karadeniz Bölgesi için bölgesel gelişme etudei yapınması kararlaştırıldı. Japonya Uluslararası İşbirliği Örgütü tarafından teknik işbirliği programı çerçevesinde gerçekleştirilecek proje için 7 kişilik bir Japon heyeti Trabzon'a geldi.
- Yeni Civelek bölgesel kalkınma planlarının önemli olduğunu belirterek, Japonların hazırlayacağı projenin önemli olduğunu söyledi.
- Yoshio Goyama, Türk hükümetinin işiği üzerine sadece Doğu Karadeniz için bölgesel kalkınma projesi hazırlanacağını ifade ederek, yaklaşık 14 ay sürecektir çalışmanın rapor haline getirilerek teslim edileceğini söyledi. Heyet üyeleri ilk etapta bölgedeki sanayi ve ticaret kuruluşlarında incelemelerde bulunarak yetkililerden bilgi alacaklar.

## Kira her yıl artacak



Trabzon (Olay): Akcaabat ilçesinde Hüsnübi Yavuz'un ailesi olan Hüsnübi Yavuz'un 1 konaklama tesisinin inşaatı için inceleme yapıldı. Bölgeyle ilgili olarak Trabzon Vali Yardımcısı Mustafa Aydın, 5 yıl önce inşaatın başlatıldığını, her yıl maliyetlerin artması nedeniyle kira artışlarına göre artacağını söyledi.

## Rize'de ete zam

Rize'de Ramazan ayı öncesinde et fiyatları yüzde 20 ile 25 arasında arttı.

Rize (Olay): Anılan bilgiye göre, büyükbaş hayvan fiyatlarındaki artış gerekçe gösteren kasapların başvurusunu değerlendiren kasaplar Odası, kenkiri etin kilosunu 7 milyona 800 bin liradan 2 milyon liraya, kenkirsiz etin kilosuna 400 bin lira zam yaparak 2 milyon 400 bin liraya çıkardı. Zamlı fiyatlarla satışlara 14 Aralık Pazartesi günü başlanacak.



Harcıvas vantarılmak

News paper : Türksesi  
Date : 12.12.1998-Saturday  
Subject : Visit of Study Team to the Eastern Black Sea Region for the study of the development plan concerning the region.

## **JAPANESE ARE EXAMINING TRABZON**

**The Japanese International Cooperation Agency, started preparations concerning the development plan for the seven province in the Eastern Black Sea Region.**

**The team members have visited Mr. İsmet Gürbüz Civelek, Trabzon governor and gathered information from Trabzon people.**

The plans and project that can be implemented for the development of the Eastern Black Sea Region are asked from Japanese.

Regional development study is agreed upon by the SPO covering Artvin, Bayburt, Giresun, Gümüşhane, Ordu, Rize and Trabzon Provinces of the Eastern Black Sea Region. A Japanese team of 7 members have arrived to Trabzon for the project that will be implemented in the framework of the Japanese International Cooperation Agency technical cooperation program.

The team under the leadership of Mr. Yoshio Koyama, visiting Mr. İsmet Gürbüz Civelek, Governor of Trabzon, gathered information about the region and Trabzon province and also explained the activities concerning the project.

Mr. Civelek, Governor pointing out that development plans are very important, said that the project which the Japanese side will prepare is very important.

Mr. Yoshio Koyama mentioning that they will prepare a Eastern Black Sea Regional development project on the request of the Turkish Government, said that the study that will take around 14 months will be finalized as a report and handed to the Turkish side.

The team will make examinations at first at the industrial and trade establishments in the region and gather information through authorities.

# Japonlar Trabzon'u inceliyor

**Japon Uluslararası İşbirliği Örgütü, Doğu Karadeniz'deki yedi il için kalkınma planı hazırlığını başlattı**

Trabzon'da bulunan heyet mensupları Vali İsmet Gürbüz Civelek'i ziyaret etti, Trabzon halkından bilgiler aldı

Doğu Karadeniz bölgesi'nin kalkındırılması için uygulanabilecek plan ve projeler Japonlara hazırlanıyor. Japonlar Trabzon'u inceleyecekleri plan ve projeleri Trabzon'da hazırladılar. Japonlar Trabzon'da hazırladıkları projeleri Trabzon'da hazırladılar.

Doğu Karadeniz bölgesi'nin kalkındırılması için uygulanabilecek plan ve projeleri Trabzon'da hazırladılar. Japonlar Trabzon'da hazırladıkları projeleri Trabzon'da hazırladılar.

Doğu Karadeniz bölgesi'nin kalkındırılması için uygulanabilecek plan ve projeleri Trabzon'da hazırladılar. Japonlar Trabzon'da hazırladıkları projeleri Trabzon'da hazırladılar.

Doğu Karadeniz bölgesi'nin kalkındırılması için uygulanabilecek plan ve projeleri Trabzon'da hazırladılar. Japonlar Trabzon'da hazırladıkları projeleri Trabzon'da hazırladılar.

Doğu Karadeniz bölgesi'nin kalkındırılması için uygulanabilecek plan ve projeleri Trabzon'da hazırladılar. Japonlar Trabzon'da hazırladıkları projeleri Trabzon'da hazırladılar.

Doğu Karadeniz bölgesi'nin kalkındırılması için uygulanabilecek plan ve projeleri Trabzon'da hazırladılar. Japonlar Trabzon'da hazırladıkları projeleri Trabzon'da hazırladılar.

Doğu Karadeniz bölgesi'nin kalkındırılması için uygulanabilecek plan ve projeleri Trabzon'da hazırladılar. Japonlar Trabzon'da hazırladıkları projeleri Trabzon'da hazırladılar.

Doğu Karadeniz bölgesi'nin kalkındırılması için uygulanabilecek plan ve projeleri Trabzon'da hazırladılar. Japonlar Trabzon'da hazırladıkları projeleri Trabzon'da hazırladılar.

Doğu Karadeniz bölgesi'nin kalkındırılması için uygulanabilecek plan ve projeleri Trabzon'da hazırladılar. Japonlar Trabzon'da hazırladıkları projeleri Trabzon'da hazırladılar.



Trabzon'da Japonlar Trabzon'u inceleyecekleri plan ve projeleri Trabzon'da hazırladılar. Japonlar Trabzon'da hazırladıkları projeleri Trabzon'da hazırladılar.

## Trabzon Kalkınma Vakfı Valiliğe ambulans bağışladı

Trabzon Valisi İsmet Gürbüz Civelek, Trabzon'da sağlık alanında planlananların tümünü yapıldığını bildirdi. Trabzon Kalkınma Vakfı ve Özel İdare tarafından alınan 6 adet ambulans ve 1 mobil hava kirliliği ölçüm cihazının hizmete konulması dolayısıyla düzenlenen törende konuşan Vali Civelek, Trabzon'da sağlık sektöründe A'dan Z'ye yapılmak istenenlerin hepsinin gerçekleştirildiğini bildirdi. Civelek, şöyle konuştu:

**Devrim 7/10**



Trabzon Valisi İsmet Gürbüz Civelek başlıklı bir toplantıda ambulansın teslimi törenine katılıp, ambulansın teslimi yapıldı.

## Artvin canavarı yargılandı

### 11 kişinin katli zanlısı Adnan Çolak dün hakim karşısına çıkarıldı

Artvin ve İpeleğinde 11 tutuklu bulunduğunu öne sürerek, tahliyesini istedi. Artvin ve İpeleğinde 11 tutuklu bulunduğunu öne sürerek, tahliyesini istedi. Artvin ve İpeleğinde 11 tutuklu bulunduğunu öne sürerek, tahliyesini istedi.

Artvin ve İpeleğinde 11 tutuklu bulunduğunu öne sürerek, tahliyesini istedi. Artvin ve İpeleğinde 11 tutuklu bulunduğunu öne sürerek, tahliyesini istedi.

Artvin ve İpeleğinde 11 tutuklu bulunduğunu öne sürerek, tahliyesini istedi. Artvin ve İpeleğinde 11 tutuklu bulunduğunu öne sürerek, tahliyesini istedi.

Artvin ve İpeleğinde 11 tutuklu bulunduğunu öne sürerek, tahliyesini istedi. Artvin ve İpeleğinde 11 tutuklu bulunduğunu öne sürerek, tahliyesini istedi.

Artvin ve İpeleğinde 11 tutuklu bulunduğunu öne sürerek, tahliyesini istedi. Artvin ve İpeleğinde 11 tutuklu bulunduğunu öne sürerek, tahliyesini istedi.

### FP yarın eğitim programını görüşecek

Milliyetçi Halk Partisi Genel Merkezinde düzenlenen eğitim programı yarın Trabzon'da gerçekleştirilecektir. Eğitim programı yarın Trabzon'da gerçekleştirilecektir.

Milliyetçi Halk Partisi Genel Merkezinde düzenlenen eğitim programı yarın Trabzon'da gerçekleştirilecektir. Eğitim programı yarın Trabzon'da gerçekleştirilecektir.

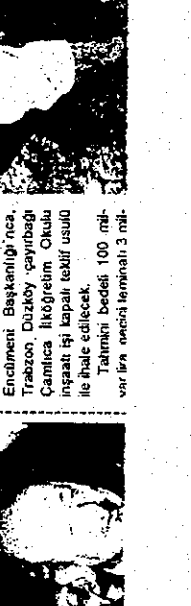
Milliyetçi Halk Partisi Genel Merkezinde düzenlenen eğitim programı yarın Trabzon'da gerçekleştirilecektir. Eğitim programı yarın Trabzon'da gerçekleştirilecektir.

Milliyetçi Halk Partisi Genel Merkezinde düzenlenen eğitim programı yarın Trabzon'da gerçekleştirilecektir. Eğitim programı yarın Trabzon'da gerçekleştirilecektir.

Milliyetçi Halk Partisi Genel Merkezinde düzenlenen eğitim programı yarın Trabzon'da gerçekleştirilecektir. Eğitim programı yarın Trabzon'da gerçekleştirilecektir.

## Valilik okulu yapılıyor

Trabzon Valiliği İl Daimi Encümeni Başkanlığı'na, Trabzon Düzce'de bulunan Çamlica İlköğretim Okulu inşaatı için lapa katilisi ile ihale edilecek. Tahmini bedeli 100 milyon lira olarak belirlendi.



## Et zamlandı

Riize de et fiyatları yüzde 20 ile 25 arasında arttı. Edinildiği bilginde, Riize de et fiyatları yüzde 20 ile 25 arasında arttı.

Riize de et fiyatları yüzde 20 ile 25 arasında arttı. Edinildiği bilginde, Riize de et fiyatları yüzde 20 ile 25 arasında arttı.

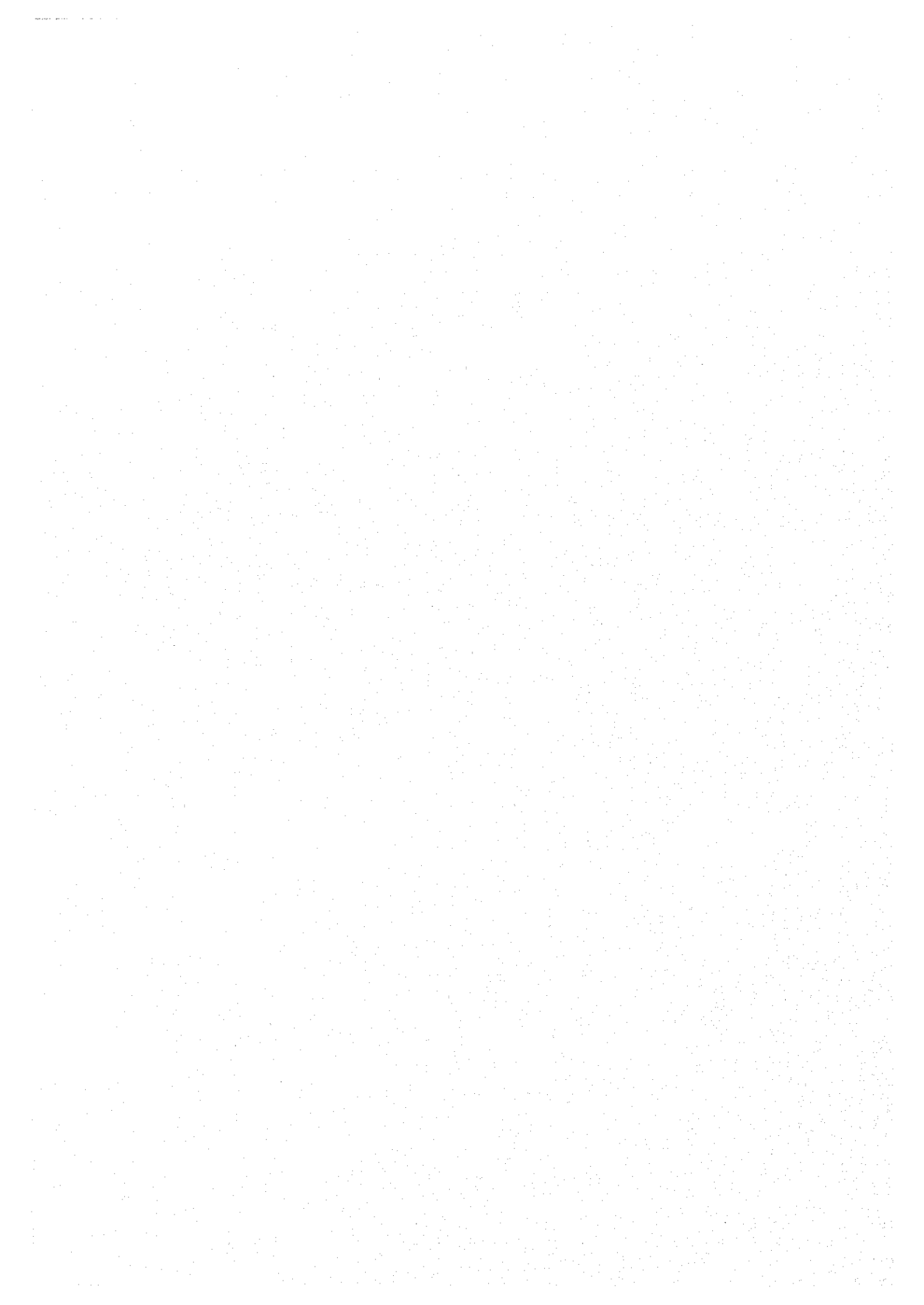
Riize de et fiyatları yüzde 20 ile 25 arasında arttı. Edinildiği bilginde, Riize de et fiyatları yüzde 20 ile 25 arasında arttı.

## Bakan Türk geliyor

Dün Trabzon'a gelen İnsan Hakları Sorumlu Devlet Bakanı Hikmet Sami Ayar'ın tozu ile Ticaret ve Sanayi Odası toplantısı yapıldı.

Dün Trabzon'a gelen İnsan Hakları Sorumlu Devlet Bakanı Hikmet Sami Ayar'ın tozu ile Ticaret ve Sanayi Odası toplantısı yapıldı.







JICA

